

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 9 Απριλίου 2023 Κυριακή τῶν Βαΐων

Ἀπολυτίκιον

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ
Πάθους πιστούμενος, ἐκ νεκρῶν
ἤγειρας τὸν Λάζαρον, Χριστέ ὁ Θεός·
ὄθεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ Παῖδες, τὰ τῆς
νίκης σύμβολα φέροντες, σοὶ τῶ Νικητῆ
τοῦ θανάτου βοῶμεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς
ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν
ὀνόματι Κυρίου.

Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ Βαπτίσματος,
Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, τῆς ἀθανάτου
ζωῆς ἠξιώθημεν τῆ Ἀναστάσει σου, καὶ
ἀνυμνοῦντες κρᾶζομεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς
ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν
ὀνόματι Κυρίου.

Κοντάκιον.

Τῶ θρόνῳ ἐν οὐρανῶ, τῶ πάλῳ ἐπὶ τῆς
γῆς, ἐποχούμενος Χριστέ ὁ Θεός, τῶν
Ἀγγέλων τὴν αἶνεσιν, καὶ τῶν Παίδων
ἀνύμνησιν προσεδέξω βοῶντων σοι·
Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐρχόμενος, τὸν Ἀδὰμ
ἀνακαλέσασθαι..

Sunday 9 April 2023 Palm Sunday

Apolytikion

Before your passion you gave us a
pledge of the resurrection of all,
you raised up Lazarus from the dead,
Christ our God; therefore like the
children, bearing the symbols of
victory, we cry out to you, the victor
over death: Hosanna in the highest,
blessed is he who comes in the name
of the Lord.

Buried with you through Baptism,
Christ our God, we have been
granted immortal life by your
Resurrection; we sing your praises
crying out: Hosanna in the highest,
blessed is he who comes in the name
of the Lord.

Kontakion.

In heaven upon the throne, on earth
upon the colt, You were carried, O
Christ our God; and the praise of the
Angels, and the hymns of the
children, You received as they cried
to You, "Blessed are You, the One,
who is coming to call Adam back
again."

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Φιλιππησίους Ἐπιστολῆς Παύλου
(Δ', 4-9)

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε·
πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν
γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος
ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ
τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ
εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν
γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ
εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα
νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ
τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὸ
λοιπὸν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα
σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα
προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ
καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ
καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ
ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα
πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται
μεθ' ὑμῶν.

EPISTLE

St. Paul's Letter to the Philippians
(4:4-9)

BRETHREN, rejoice in the Lord
always; again I will say, Rejoice. Let
all men know your forbearance. The
Lord is at hand. Have no anxiety
about anything, but in everything by
prayer and supplication with
thanksgiving let your requests be
made known to God. And the peace
of God, which passes all
understanding, will keep your hearts
and your minds in Christ Jesus.
Finally, brethren, whatever is true,
whatever is honorable, whatever is
just, whatever is pure, whatever is
lovely, whatever is gracious, if there
is any excellence, if there is anything
worthy of praise, think about these
things. What you have learned and
received and heard and seen in me,
do; and the God of peace will be with
you.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου Εὐαγγελίου (1Β', 1-18)

Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν Ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει· ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. ἡ οὖν Μαρία, λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου, ἤλειψε τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξε ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου. λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων ἀπτόν παραδιδόναι· διατί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; εἶπε δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς· ἄφες αὐτήν, εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τετήρηκεν αὐτό. τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἔστι, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν, ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἔλαβον τὰ βλαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἔκραζον· ὠσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὄνοματι Κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἔστι γεγραμμένον· μὴ φοβοῦ, θύγατερ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.

Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη ὁ Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὦν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

Holy Gospel according to St John (12:1-18)

Six days before Passover, Jesus came to Bethany, where Lazaros was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazaros was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, one of his disciples (he who was to betray him), said "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said, not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazaros, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazaros also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus.

The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young donkey and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!" His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with him when he called Lazaros out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign.

**Συναξάριον
Τοῦ Τριωδίου.**

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Κυριακῇ τῶν Βαΐων, τὴν λαμπρὰν καὶ ἔνδοξον πανήγυριν τῆς εἰς Ἱερουσαλήμ εἰσόδου τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐορτάζομεν.

Στίχοι

*Πώλω καθίσας, ὁ λόγῳ τείνας πόλον,
Βροτοὺς ἐκζητεῖ λῦσαι τῆς ἀλογίας.*

Τῇ ἀφάτῳ σου εὐσπλαγχνίᾳ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, νικητὰς ἡμᾶς τῶν παραλόγων παθῶν ποίησον, καὶ τὴν σὴν ἐναργῆ κατὰ θανάτου νίκην, τὴν φαιδρὰν σου καὶ ζωηφόρον Ἀνάστασιν ἰδεῖν καταξίωσον, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

**Synaxarion
From the Triodion.**

On this day, Palm Sunday, we celebrate the resplendent and glorious feast of the entry of our Lord, God and Saviour Jesus Christ into Jerusalem.

Jesus the **King of Peace** enters Jerusalem to be the **Suffering Servant**, the One who the Prophet Isaiah said, "*would bare our griefs and carry our sorrows; and ... offer Himself for our sins.*"

He enters **the road** that will lead Him, to Golgotha, **the road** that **will lead Him to the Cross.**